

## ОТЧЕТ о конференции “Условия взаимопонимания в диалоге”

2-5 декабря 2002 года в Воронеже состоялась конференция “Условия взаимопонимания в диалоге”, организованная Воронежским МИОН и факультетом романо-германской филологии Воронежского государственного университета. Финансовую поддержку проекта оказали АНО “ИНО-Центр (Информация. Наука. Образование)”, министерство образования Российской Федерации, института перспективных российских исследований им. Кеннана (США), корпорации Каргени в Нью-Йорке (США), фонда Джона Д. И Кэтрин Т. Мак-Артуров (США), института “Открытое общество” (Фонд Сороса).

Проблематика, которую предполагалось обсудить, заинтересовала значительное количество потенциальных участников, ученых, работающих в различных областях гуманитарного знания. В работе конференции приняли участие 1 историк, 2 социолога, 27 филологов, 46 лингвистов (специалистов по межкультурной коммуникации, переводоведению, немецкой, английской, французской, романской филологии), 5 философов, 7 педагогов, 1 психолингвист, 1 культуролог, а также 1 специалист в области технических наук, 1 математик и даже 1 религиозный деятель. Проблематику, актуальную для академической науки и для общества в целом, обсуждали опытные и начинающие ученые, студенты и учащиеся, школьные учителя и вузовские преподаватели – 4 ученика старших классов Воронежских школ, 1 студент, 3 магистранта, 15 аспирантов, 9 преподавателей, 42 кандидата наук, 21 доктор наук. Весьма широко была представлена воронежская наука: 37 сотрудников Воронежского государственного университета филологического факультета, факультета романо-германской филологии, факультета философии и психологии, кафедры социологии и политологии поделились с иногородними и воронежскими участниками своими новейшими идеями относительно условий успешности диалога между культурами, поколениями, личностями. Не менее активными были и сотрудники Воронежского государственного педагогического университета: 17 участников принимали участие в работе секций и пленарных заседаний.

География настоящей конференции была весьма разнообразной: Иваново, Владимир, Курск, Тамбов, Таганрог, Ростов-на-Дону, Вол-

гоград, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Новосибирск, Липецк, Москва, Харьков, Нижний Новгород, Старый Оскол, Борисоглебск, Краснодар, Калуга, Самара, Воронеж – всего 20 городов России и Украины. Участниками конференции были также граждане Австрии и Германии.

Все участники конференции с большой заинтересованностью обсуждали весьма широкий спектр проблем, работая в четырех секциях:

- Общие проблемы взаимопонимания,
- Взаимопонимание в межкультурном диалоге,
- Художник и его творение в инокультурной среде,
- Взаимопонимание как проблема гуманной педагогики.

Конференцию открыли приветственные слова директора ВМИОН, проректора ВГУ доц. В.Т. Титова, научного директора ВМИОН проф. А.Сю Кравеца, декана факультета РГФ доц. Н.А. Фененко. О месте и роли конференции “Условия взаимопонимания в диалоге” в разработке проблематики первого направления ВМИОН сообщила руководитель этого направления проф. М.К. Попова, рассказав собравшимся о мероприятиях, осуществленных за последние два года, а также изложив основные результаты научного поиска. Член оргкомитета конференции проф. Л.И. Гришаева проинформировала собравшихся о порядке работы конференции.

Конференция была задумана как междисциплинарная, поэтому повестка дня каждой секции, пленарного заседания или заседания круглого стола предполагала диалог ученых и практиков, специализирующихся в различных научных областях.

Первый день прошел под знаком концептуальных докладов, вызвавших оживленную дискуссию участников как на заседании, так и в кулуарах конференции. Направления дискуссии определили

Проф. В.С. Рахманин (Воронеж): “Этноцентризм как фактор в диалоге культур”;

Проф. Е.И. Пассов (Липецк): “Взаимопонимание как феномен”;

Проф. С.А. Сухих (Краснодар): “Психологические параметры взаимопонимания”;

Докт.филол наук Л.В. Цурикова (Воронеж): “Проблемы взаимопонимания в межкультурной коммуникации”.

Активность и заинтересованность обсуждения проблематики всеми присутствовавшими в первой половине дня продемонстрировала научную значимость постановки заявленных для дискуссии проблем, а также возможность различных подходов к изучению соответствующих аспектов анализируемого феномена. Вторая половина дня убедила участников конференции, докладчиков и слушателей, что научные результаты изучения проблемы «взаимопонимание» имеет самый непосредственный выход в практику: на заседании круглого стола “Гуманная педагогика в школе и вузе: итоги и перспективы” докладчики – учителя школ г. Воронежа и их ученики – поделились своим опытом достижения взаимопонимания и рассказали, как взаимопонимание влияет на успех самых разнообразных дел.

Второй день конференции открыло заседание круглого стола на тему: “Диалектика “своего” и “чужого” в диалоге культур”. Наибольший отклик вызвали выступления проф. О.В. Рябова (Иваново) “Свой” и “чужие” в межкультурном дискурсе: гендерные аспекты, доц. Г.Г. Слышкина “Коммуникативное непонимание: от страшного к смешному”, а также Главного раввина Центрального Черноземья Носсона Вершубского “Барьеры, которые нас разделяют”.

Дальнейшая работа протекала в секциях, на заседаниях которых с большим вниманием были заслушаны 82 доклада. Регламент конференции предусматривал время для свободной дискуссии, которое во всех секциях весьма активно и продуктивно использовали.

Конференция завершилась круглым столом на тему “Диалектика универсального и специфического в оппозиции “свой – чужой” как доминанта в общении”, а также подведением итогов.

Руководители секций, пленарных заседаний и круглых столов, участники констатировали теоретическую актуальность заявленной к обсуждению проблематики, перспективность подхода, соединяющего теоретический поиск и преломление полученных выводов в практике преподавания гуманитарных дисциплин и для воспитательного процесса в целом. Ученые разных специальности уверены, что подобный подход будет способствовать формированию когнитивно и коммуникативно гибкой личности,

умеющей ценить инаковость своего собеседника, независимо от того, к какой культуре он принадлежит.

Охарактеризовав работу первого направления ВМИОН как продуктивную, участники конференции заметили, что это доказывает и расширяющаяся география конференции, и углубление проникновения в обсуждаемую проблематику, и многократное участие ряда ученых в мероприятиях ВМИОН и факультета РГФ, и уровень публикаций по конференциям ВМИОН, и заинтересованность научной общественности разных вузов в сотрудничестве с Воронежским университетом и с ВМИОН.

Высказав высокую оценку работе оргкомитета, конференция приняла ряд рекомендаций:

- одобрить междисциплинарный характер конференций, организуемых Воронежским МИОН и факультетом романогерманской филологии,
- продолжить обсуждение обозначенной проблематики в дальнейшем, сделав такого рода конференции регулярными,
- издать по результатам конференции сборник научных трудов на тему: “Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур”,
- подготовить к печати коллективную монографию “Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности”,
- выпустить коллективную монографию “Свой среди чужих, чужой среди своих”, в котором собрать эссе о своей для авторов культуре и дать им научный комментарий,
- более активно проводить круглые столы, на заседании которых можно обсуждать подробнее более узкие и частные проблемы, интересующие сегодня научное сообщество.

**Л.И. Гришаева, М.К. Попова,  
Н.А. Фененко**